

**Saúl Enrique Campos Morán.** Máster en Docencia e Investigación Educativa, licenciado en Antropología y candidato a doctor en Proyectos de Investigación Científica con énfasis en Calidad por la Universidad Internacional Iberoamericana de México. Con postgrados en alta gerencia, educación virtual, lingüística y museología comunitaria. Actualmente funge como investigador de la Universidad Tecnológica de El Salvador. Ha realizado investigaciones en las líneas de educación, patrimonio cultural y democracia. Ha publicado en revistas científicas nacionales e internacionales, y ha sido ponente en diversos foros regionales e interamericanos sobre Antropología y educación. Especialista en métodos de investigación. Docente de asignaturas del área antropológica e investigativa en pregrado y postgrado, miembro de la Asociación Americana de Antropología y miembro activo de la Red de Investigadores Salvadoreños.

**Paola María Navarrete Gálvez.** Licenciada en Antropología por la Universidad Tecnológica de El Salvador (Utec) y postulante de la Maestría en Gestión de Proyectos de Cooperación Internacional por la Universidad Internacional Iberoamericana de México. Actualmente funge como investigadora de la Dirección de Investigaciones de la Utec. Tiene postgrados en alta gerencia y gestión de ambientes virtuales para la enseñanza. Ha publicado investigaciones en el área de educación, patrimonio cultural y posicionamiento laboral, con libros, ponencias y artículos científicos a escala nacional e internacional. Es miembro de la Red de Investigadores Salvadoreños y de la Asociación Americana de Antropología.

**Carlos Felipe Osegueda.** Licenciado en Antropología y Máster en Docencia e Investigación Educativa. Tiene un posgrado en Antropología Social y en Educación a Distancia. Es investigador en las áreas de patrimonio cultural y antropología social, con publicación nacional y artículos científicos en el área. En los años 1992 al 2010 se desempeñó como secretario general de la Asociación Salvadoreña de Trabajadores del Arte y la Cultura. Es coordinador de la Licenciatura en Antropología y del área virtual de la Escuela de Antropología de la Universidad Tecnológica de El Salvador. Es miembro de la Red de Investigadores Salvadoreños.

#### Autoridades Utec

**Dr. José Mauricio Loucel**  
Presidente

**Lic. Carlos Reynaldo López Nuila**  
Vicepresidente

**Ing. Nelson Zárate**  
Rector Utec

**Licda. Noris Isabel López Guevara**  
Vicerrectora de Investigación y Proyección Social

**Licda. Camila Calles Minero**  
Directora de Investigaciones

#### OTRAS LÍNEAS DE INVESTIGACIÓN

- Turismo
- Migración internacional
- Desarrollo e innovación tecnológica
- Psicología social
- Educación

#### INVESTIGACIÓN EN BREVE

Es una colección de fascículos que resumen los resultados de las investigaciones realizadas por la Vicerrectoría de Investigación y Proyección Social.

*No hay enseñanza sin investigación ni investigación sin enseñanza*  
Pablo Freire

VICERRECTORÍA DE INVESTIGACIÓN Y PROYECCIÓN SOCIAL  
Calle Arce y 19ª avenida Sur n.º 1045, edificio *Dr. José Adolfo Araujo Romagoza*.  
San Salvador, El Salvador, (503) 2275-1013 / 2275-1011



[www.utec.edu.sv](http://www.utec.edu.sv)

Centro de Llamadas: 2275-8888  
Maestrías: 2275-2700



IndicaRSE  
ORGANIZACIÓN  
AUTOREGULADA



CEA  
Comisión de  
Acreditación

U N I M P A C T O Q U E T R A S C I E N D E

**Universidad Tecnológica  
de El Salvador**



n.º 5  
JUNIO 2017  
INVESTIGACIÓN EN BREVE

**Universidad Tecnológica  
de El Salvador**

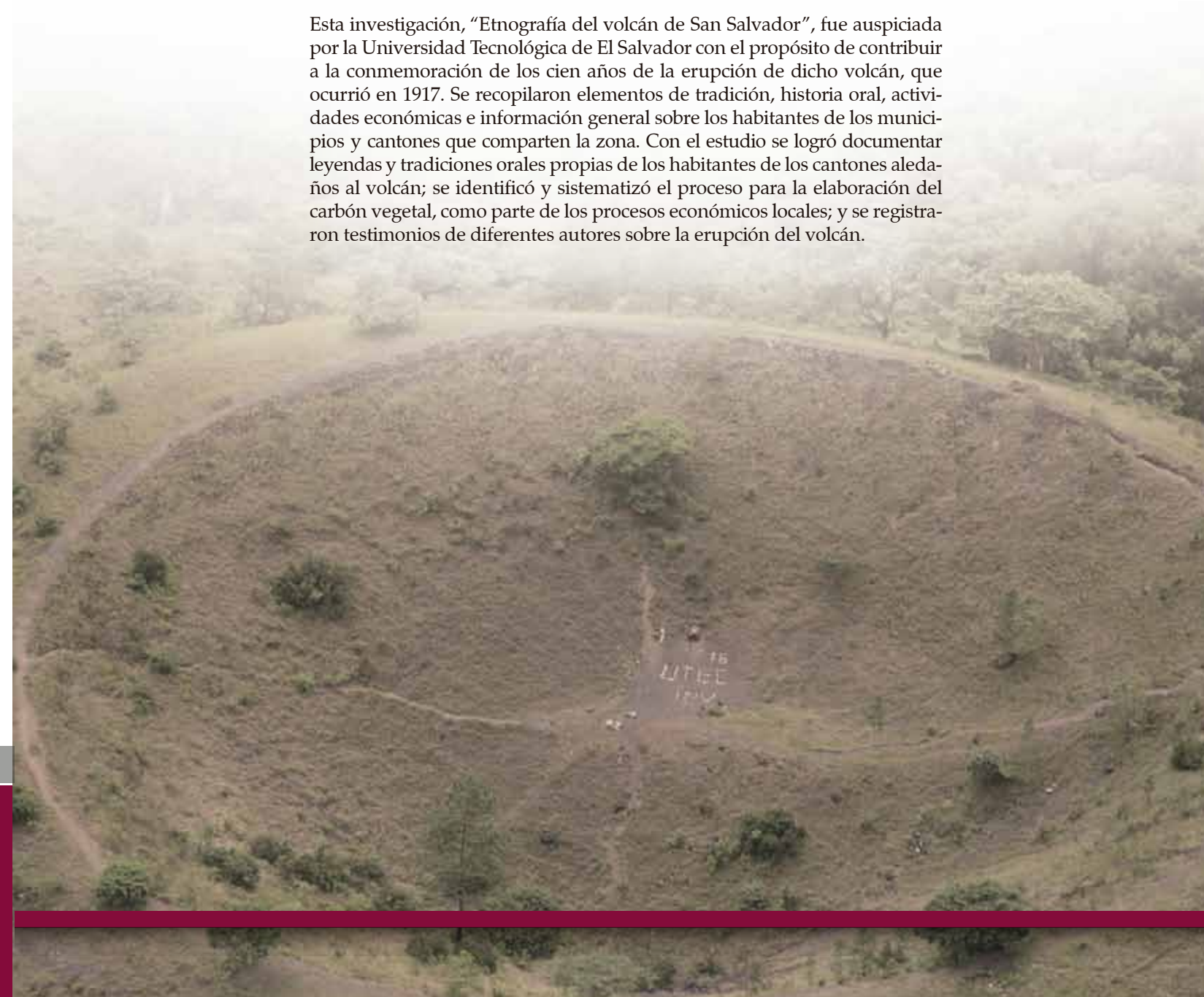


Vicerrectoría de Investigación y Proyección Social

## Etnografía del volcán de San Salvador

Investigadores:  
Saúl Enrique Campos Morán  
Paola María Navarrete Gálvez  
Carlos Felipe Osegueda

Esta investigación, "Etnografía del volcán de San Salvador", fue auspiciada por la Universidad Tecnológica de El Salvador con el propósito de contribuir a la conmemoración de los cien años de la erupción de dicho volcán, que ocurrió en 1917. Se recopiló elementos de tradición, historia oral, actividades económicas e información general sobre los habitantes de los municipios y cantones que comparten la zona. Con el estudio se logró documentar leyendas y tradiciones orales propias de los habitantes de los cantones aledaños al volcán; se identificó y sistematizó el proceso para la elaboración del carbón vegetal, como parte de los procesos económicos locales; y se registraron testimonios de diferentes autores sobre la erupción del volcán.





# Etnografía

## del volcán de San Salvador



Evaporación de la laguna de El Boquerón. Foto: Archivo General de la Nación.

Originalmente fue un lago volcánico, su cráter se secó con la erupción de 1917, descubriendo la formación que ahora constituye el pequeño cráter central, dándole su forma actual. De acuerdo con el historiador Jorge Lardé y Larín (2000), “no se conocen referencias de su presencia durante la colonización española por algún cronista, sino hasta 1807 cuando el Intendente Antonio Gutiérrez y Ulloa hizo mención de una pequeña laguna, árida en sus márgenes y formada de aguas azufrosas”.

En la actualidad, esa zona superior del volcán, que se encuentra a aproximadamente 1.800 metros sobre el nivel del mar, es conocida como El Boquerón, y constituye uno de los parques nacionales del país, y es administrado por el Mitur; oficialmente, es un área protegida. La atracción principal del parque es el cráter, que mide 1.5 kilómetros de diámetro y 558 metros de profundidad. Además, hay un pequeño cráter al interior del cráter principal llamado *boqueroncito*, aunque no está relacionado con los boqueroncitos de San Juan Los Planes. El parque es popular debido a su clima fresco, que se mantiene invariable durante todo el año; y es el hábitat de muchas especies de plantas identificadas como ornamentales, tales como cartuchos, hortensias, begonias, entre otras. Hay diversidad de fauna silvestre: armadillos, mapaches, venados y zorros, entre otros.

### EL VOLCÁN DE SAN SALVADOR

#### RESUMEN

Esta investigación fue auspiciada por la Universidad Tecnológica de El Salvador con el propósito de contribuir a la celebración de los cien años de la erupción del volcán de San Salvador, que sucedió en 1917. El documento recopila elementos de tradición, historia oral, actividades económicas e información general sobre los habitantes de los municipios y cantones que comparten el volcán de San Salvador. Se trató de un estudio de carácter monográfico, con aplicación de técnicas etnográficas, como la observación participante y la entrevista semiestructurada, así como de la revisión de fuentes documentales, tanto escritas como fotográficas. El estudio se llevó a cabo durante los meses de febrero a diciembre del año 2016, en los municipios de San Salvador, Santa Tecla, Quezaltepeque, Nejapa y San Juan Opico. Como principales resultados se logró compilar leyendas y tradiciones orales propias de los habitantes de los cantones aledaños al volcán, se identificó y sistematizó la práctica de creación de carbón vegetal como parte de los procesos económicos locales y se registraron testimonios de diferentes autores sobre la erupción del volcán.



Fotografía del volcán en erupción en 1917. Foto: contracultura.com.

## EL DÍA QUE EL VOLCÁN HIZO TEMBLAR LA TIERRA

Eran casi las siete de la noche del jueves 7 de junio de 1917. Ese día se había celebrado el *Corpus Christi*, el cual se observaba con mucha devoción, ya que el país siempre tuvo una profunda identidad con la religión católica. En lo que hoy es uno de los cantones de Quezaltepeque, llamado San Juan Los Planes, algunos regresaban de su jornada de trabajo en el campo, mientras otros, principalmente mujeres y ancianos, habían dedicado la tarde a estar en la iglesia local, a la que llamaban El Calvario, celebrando el cuerpo de Cristo. La noche empezaba a caer, y los rituales locales de preparar la cena y buscar refugio en sus casas habían empezado. Todo eso, sin embargo, se interrumpió cuando el suelo se sacudió con fuerza ante el rugido de las grietas que se abrieron en la Loma del Pinar, liberando columnas de humo negro que se elevaron hacia el cielo y llenaron de un fuerte olor a azufre todo su entorno. El volcán, que ya había dado signos de querer despertar, finalmente lo hacía a través de pequeños cráteres alrededor de la elevación principal, la que hoy en día conocemos como El Boquerón, y que en ese entonces era una laguna que se usaba como destino turístico. Ahora hervía y evaporaba su contenido. De las grietas de la loma, llamadas actualmente *boqueroncitos* por los lugareños, salió una corriente de lava que empezó a devorar los cultivos de café y otros granos básicos que estaban sembrados en la zona, siguiendo luego con la flora local, mientras la fauna y los habitantes de las fincas y cantones salían huyendo ante la súbita e inclemente amenaza. Algunos fueron a buscar refugio a Quezaltepeque, a Opico y a San Salvador, pero se logró ubicar a familiares de personas que



Equipo de investigación explorando el boqueroncito. Foto propia.

huyeron de la erupción que ahora viven en áreas como San Martín, Apopa y Ciudad Delgado, entre otras.

### ACTIVIDADES ECONÓMICAS Y DE SUBSISTENCIA

Los habitantes de los cantones circundantes al volcán de San Salvador tienen, en su mayoría, economías de subsistencia, las cuales están basadas principalmente en la agricultura y la producción de materias primas, particularmente el cultivo de granos básicos y la producción de carbón de origen vegetal.

Un elemento importante, sin embargo, es el trabajo en fincas y la recolección de café,

que son actividades de temporada que permiten a los lugareños generar ingresos adicionales, efectivamente, dotándolos de dinero extra para sus actividades económicas. La recepción de remesas es baja en relación con otros municipios que tienen las mismas características; y aquellos que no participan en la economía local trabajan en municipios como Quezaltepeque y San Salvador, donde participan principalmente en el sector de servicios de la economía formal.

Otro tipo de explotación del volcán, la cual es cada vez más fuerte, es a nivel de servicios de consumo y turismo. Restaurantes, hoteles y residencias son cada vez más comunes en la zona, y son construidos en puntos más altos y más altos, buscando capitalizar la vista del paisaje y el clima agradable del lugar. Estos negocios no benefician de forma directa a la economía local, puesto que muchos habitantes de la zona no consiguen empleo en esos establecimientos, por lo que recurren al comercio informal en las áreas aledañas al parque. Las lotificaciones y la construcción privada también acentúan cada vez más las brechas sociales y el acceso a servicios básicos, el cual es descrito como escaso.

### HISTORIA ORAL Y TRADICIONES

Se logró recabar varias tradiciones orales, entre las que se encuentra “el bolo guía”, “la cruz milagrosa”, “el chino quemado”, entre muchas otras que se encuentran en la versión completa del informe de investigación.



Vereda utilizada por lugareños para escapar del volcán. Foto propia.